

## L'amore lontano

Amor de Lohn  
Amor de Lohn

Octombrie se resimte  
în această palidă geană de soare  
acolo unde drumul Romei ajunge țărnul chipului tău

L'ottobre è tornato  
in questo pallido filo di sole  
là dove la strada di Roma giunge sugli orli del tuo viso.

Este ziua cea nouă în zborul calm al lunii  
dincolo de cel mai dulce între cânturile sale  
și înțelesul acestui cer așternut în umbra de azur a munților

È il giorno nuovo nel volo lento della luna  
oltre il più dolce di tutti i suoi canti  
e il senso di questo cielo disteso all'ombra azzurra dei monti.

În acest palpit îndepărtat ce se înalță  
voi împleți ghirlande-n vânt  
și îți voi aduce daruri de purpură  
line precum petale de ciclame

In questo battito lontano che si leva  
io intreccerò ghirlande nel vento  
e ti porterò doni di porpora  
leggeri come petali di ciclamini.

Mâine

Domani.

Mâine îți voi așterne ramurile  
în valurile-ntreșute de primăvară  
în fiecare floare vie  
sub briza ierbii fragede la asfințit de colină

Domani adagerò i tuoi rami  
nei flutti intessuti di primavera  
in ogni fiore vivo  
nella brezza dell'erba tenera al tramonto di collina.

Pentru tine  
    pentru mine  
poezia își desfrunzește încă tăcerile  
și se răsfiră pe vale într-o rafală de vânt

Per te  
    per me  
la poesia disfoglia ancora i silenzi  
e si sgrana sulla valle in un colpo di vento.

III

Și mă privești...  
după învolburarea mării sub vânt  
și cea dintâi înseninare!

E mi guardi...  
dopo la mareggiata di vento  
e la sua prima schiarita!

În profunzimea locului îmi intră lumea  
mă cotropește  
și câteva frunze se adaugă florii îmbobocite.

Nella profondità del luogo mi entra il mondo  
m'invade  
e qualche foglia si aggiunge al fiore aperto.

Este chiar timpul  
lipit de cârca norului dinspre munte  
ce plămădește lumina și-apoi izbește  
    în propria muțenie de-apoi.

È il tempo giusto  
stretto addosso alla nube di montagna  
che la luce plasma e poi percuote  
    nel suo tacitamento.

Amintirea ta reîncepe din nou sub cerul liber  
între aroma câmpiilor  
și transparența primei dimineți

